

Instrucțiuni de utilizare

miniBTE R
miniBTE T

Oticon More™
Oticon Zircon
Oticon Play PX



Made for

iPhone | iPad | iPod

Works with

android

oticon
life-changing technology

Prezentarea modelului

Această broșură este valabilă pentru familiile Oticon More™, Oticon Zircon și Oticon Play PX de la următoarele modele de proteze auditive:

- ☐ miniBTE R
- ☐ miniBTE T

FW 1.4

- | | |
|--|---------------------------|
| ☐ Oticon More 1 miniBTE R | GTIN: (01) 05714464060627 |
| ☐ Oticon More 2 miniBTE R | GTIN: (01) 05714464060634 |
| ☐ Oticon More 3 miniBTE R | GTIN: (01) 05714464060641 |
|
 | |
| ☐ Oticon More 1 miniBTE T | GTIN: (01) 05714464060627 |
| ☐ Oticon More 2 miniBTE T | GTIN: (01) 05714464060634 |
| ☐ Oticon More 3 miniBTE T | GTIN: (01) 05714464060641 |

FW 1.2

☐ Oticon Zircon 1 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060436

☐ Oticon Zircon 2 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060429

☐ Oticon Zircon 1 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060436

☐ Oticon Zircon 2 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060429

☐ Oticon Play PX 1 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060405

☐ Oticon Play PX 2 miniBTE R

GTIN: (01) 05714464060412

☐ Oticon Play PX 1 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060405

☐ Oticon Play PX 2 miniBTE T

GTIN: (01) 05714464060412

Prezentarea modelului

Această broșură este valabilă pentru familiile Oticon More™, Oticon Zircon și Oticon Play PX de la următoarele modele de proteze auditive:

- ☐ miniBTE R
- ☐ miniBTE T

FW 1.3

- | | |
|--|----------------------|
| ☐ Oticon More 1 miniBTE R | GTIN: 05714464042685 |
| ☐ Oticon More 2 miniBTE R | GTIN: 05714464042678 |
| ☐ Oticon More 3 miniBTE R | GTIN: 05714464042661 |
|
 | |
| ☐ Oticon More 1 miniBTE T | GTIN: 05714464042685 |
| ☐ Oticon More 2 miniBTE T | GTIN: 05714464042678 |
| ☐ Oticon More 3 miniBTE T | GTIN: 05714464042661 |

FW 1.1

☐ Oticon Zircon 1 miniBTE R	GTIN: 05714464042890
☐ Oticon Zircon 2 miniBTE R	GTIN: 05714464042906
☐ Oticon Zircon 1 miniBTE T	GTIN: 05714464042890
☐ Oticon Zircon 2 miniBTE T	GTIN: 05714464042906
☐ Oticon Play PX 1 miniBTE R	GTIN: 05714464042920
☐ Oticon Play PX 2 miniBTE R	GTIN: 05714464042913
☐ Oticon Play PX 1 miniBTE T	GTIN: 05714464042920
☐ Oticon Play PX 2 miniBTE T	GTIN: 05714464042913

Introducere la acest ghid de utilizare

Această broșură vă prezintă modul de utilizare și întreținere a noilor dvs. proteze auditive. Citiți cu atenție acest ghid de utilizare, inclusiv secțiunea de Avertismente. Astfel veți putea beneficia la maxim de protezele auditive.

Specialistul dvs. pentru protezare auditivă a reglat protezele auditive pe măsura necesităților dvs. Dacă aveți întrebări suplimentare, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Un specialist pentru protezare auditivă (specialist în proteze auditive, audiolog, medic ORL (ochi, gât, urechi) și distribuitor de proteze auditive) este o persoană cu o educație corespunzătoare care a dovedit competențe în evaluarea profesională a auzului, selectarea, reglarea și livrarea de proteze auditive și reabilitare pentru persoanele care suferă de pierderea auzului. Educația specialistului pentru protezare auditivă este conform cu regulamentele naționale sau regionale.

*Denumirea postului poate varia de la o țară la alta.

Modul de utilizare

Oticon Play PX 1, 2 miniBTE R

Oticon Play PX 1, 2 miniBTE T

Modul de utilizare	Proteza auditivă are rolul de a amplifica și transmite sunetul la ureche.
Indicații de utilizare	Hipoacuzie bilaterală sau unilaterală de tip neurosenzorială, conductivă sau mixtă cu valori de la un grad ușor (16 dB HL*) și până la sever (75 dB HL*) a pierderii auzului, cu o configurație individuală a frecvenței.
Utilizatorul produsului	Persoană cu pierdere a auzului care folosește o proteză auditivă și îngrijitorii acesteia. Specialistul pentru protezare auditivă responsabil cu reglarea protezei auditive.
Grupul de utilizatori ai produsului	Sugari, copii și adulți.
Mediul de utilizare	La interior și exterior
Contraindicații	Utilizatorii cu implanturi active trebuie să fie în special atenți la utilizarea protezei auditive. Pentru mai multe informații, citiți secțiunea Avertismente .
Beneficii clinice	Proteza auditivă are rolul de a asigura o înțelegere mai bună a vorbirii pentru a ajuta la facilitarea comunicării, îmbunătățindu-se astfel calitatea vieții.

Modul de utilizare

Oticon More 1, 2, 3 miniBTE R / miniBTE T

Oticon Zircon 1, 2 miniBTE R / miniBTE T

Modul de utilizare	Proteza auditivă are rolul de a amplifica și transmite sunetul la ureche.
Indicații de utilizare	Hipoacuzie bilaterală sau unilaterală de tip neurosenzorială, conductivă sau mixtă cu valori de la un grad ușor (16 dB HL*) și până la sever (75 dB HL*) a pierderii auzului, cu o configurație individuală a frecvenței.
Utilizatorul produsului	Persoană cu pierdere a auzului care folosește o proteză auditivă și îngrijitorii acesteia. Specialistul pentru protezare auditivă responsabil cu reglarea protezei auditive.
Grupul de utilizatori ai produsului	Adulții și copiii cu vârsta peste 36 de luni.
Mediul de utilizare	La interior și exterior
Contraindicații	Nu se adresează sugarilor cu vârsta mai mică de 36 de luni. Utilizatorii cu implanturi active trebuie să fie în special atenți la utilizarea protezei auditive. Pentru mai multe informații, citiți secțiunea Avertismente .
Beneficii clinice	Proteza auditivă are rolul de a asigura o înțelegere mai bună a vorbirii pentru a ajuta la facilitarea comunicării, îmbunătățindu-se astfel calitatea vieții.

**Conform specificațiilor Asociației pentru vorbire-limbaj și auz, asha-org, folosind media de ton pur cu valoarea de 0,5, 1 și 2 kHz*

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Amplificarea protezei auditive este reglată în mod unic și optimizată în funcție de capacitățile dvs. auditive în timpul montării protezei auditive efectuate de specialistul pentru protezare auditivă.

Cuprins

Despre

Proteza auditivă și piesa auriculară	14
--------------------------------------	----

Introducere

Durata de încărcare	18
Performanțele bateriei	19
Identificarea protezelor auditive pentru partea stângă și dreaptă	20
PORNIREA/OPRIREA protezelor auditive	22
Indicatorul de baterie scăzută	25
Cum se înlocuiește bateria (tip 312)	26

Utilizarea zilnică

Așezarea protezei auditive cu tub de sunet	28
Așezarea protezei auditive cu tub subțire	29
Curățarea	30
Curățarea protezei auditive	31
Curățarea tubului subțire	32
Curățarea pieselor auriculare personalizate	33
Înlocuirea pieselor auriculare standard	36

Continuare pe următoarea pagină

Cuprins

	Înlocuirea filtrului ProWax	38
	Schimbați programul	39
	Modificați volumul	40
	Depozitarea protezelor auditive	41
Opțiuni		
	Modul avion	42
	Oprirea sunetului protezei auditive	43
	Folosirea protezelor auditive cu iPhone®, iPad® și iPod®	44
	Folosirea protezelor auditive cu dispozitive Android™	45
	Asocierea și compatibilitatea	46
	Gestionarea apelurilor	47
	Accesoriile wireless și alte opțiuni	48
	Sertarul bateriei rezistent la forțare	50

Tinitus

Tinitus SoundSupport™ (opțional)	52
Ghid pentru utilizatorii Tinitus SoundSupport	53
Opțiuni de sunet și ajustarea volumului	54
Limitarea duratei de utilizare	56
Avertismente referitoare la Tinitus	59

Avertismente

Avertismente generale	60
-----------------------	----

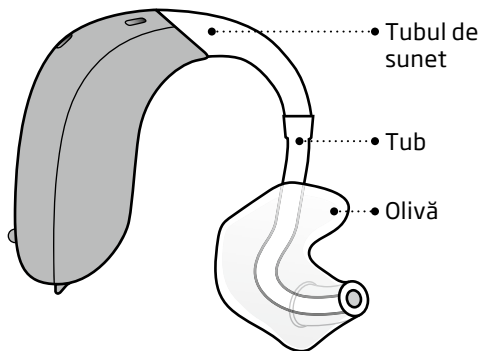
Informații suplimentare

Depanarea	66
Găsirea informațiilor despre produs	70
Protecția la apă și praf (IP68)	72
Condiții de utilizare	73
Informații tehnice	75
Garanția	81
Setările individuale ale protezei dvs. auditive	82
Sunetul și indicatorii luminoși LED	85

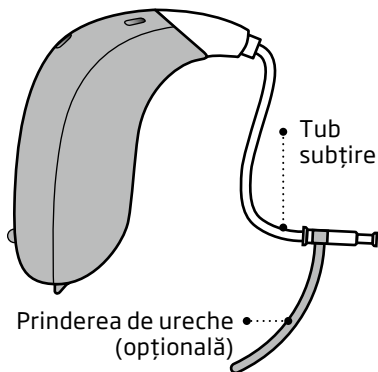
Proteza auditivă și piesa auriculară

Există două accesorii diferite și mai multe piese auriculare disponibile pentru proteza dvs. auditivă.

☐ Cu tub de sunet și piesă auriculară olivă



☐ Cu tub subțire (Corda miniFit)



Tubul subțire folosește una dintre următoarele piese auriculare:

Piese auriculare standard



☐ Dom OpenBass



☐ Dom pentru note joase,
orificiu dublu



☐ Dom Power



☐ Grip Tip

Disponibil sub formă mică și mare,
stânga și dreapta, cu sau fără orificiu.

Piese auriculare personalizate



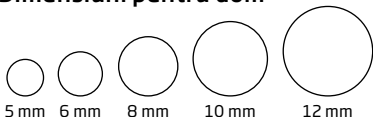
☐ Micro olivă



☐ Micro olivă VarioTherm®

® VarioTherm este o marcă comercială
înregistrată a Dreve

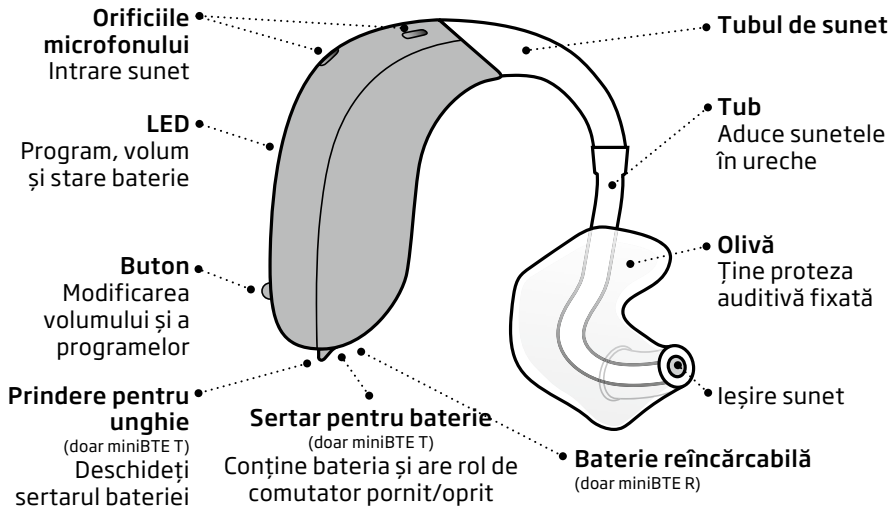
Dimensiuni pentru dom



Consultați detaliile pentru înlocuirea domului în
capitolul „Înlocuirea pieselor auriculare standard”.

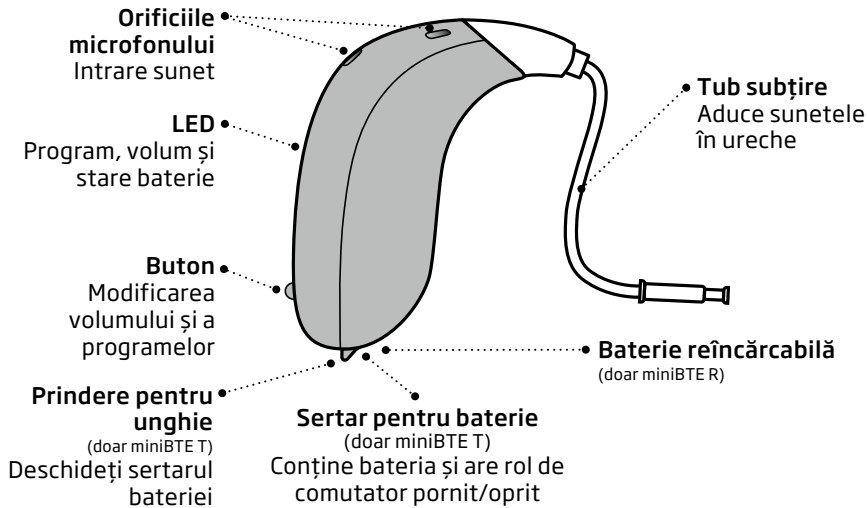
Cu tub de sunet și olivă

Ce este și ce face



Cu tub subțire

Ce este și ce face



Durata de încărcare

(doar miniBTE R)

Asigurați-vă că vă încărcați protezele auditive înainte de prima utilizare și le încărcați după aceea în fiecare noapte. Astfel veți începe ziua cu protezele auditive complet încărcate.

Dacă proteza dvs. auditivă are bateria complet golită, durata normală de încărcare este:

3,5 ore	1 oră	0,5 oră
Complet încărcată	Încărcată 40%	Încărcată 20%

Când bateria este încărcată complet, procesul de încărcare se oprește automat.

De încărcare poate varia în funcție de capacitatea rămasă a bateriei și între proteza auditivă stânga/dreapta.

Pentru instrucțiuni privind modul de utilizare a încărcătorului, consultați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Performanțele bateriei

Performanțele bateriei variază în funcție de utilizarea individuală și de setările protezei auditive. Transmiterea sunetului de la un TV, telefon mobil sau dispozitivele de conectivitate poate influența performanțele acesteia.

Baterie reîncărcabilă – doar la miniBTE R

Dacă protezele auditive reîncărcabile nu au autonomie pentru toată ziua, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

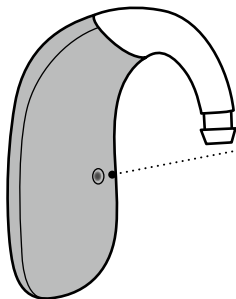
Dacă protezele auditive rămân fără baterie, încărcați-le prin punerea lor în încărcător. Rețineți că repornirea protezelor auditive nu vă oferă mai mult timp de utilizare.

Identificarea protezelor auditive pentru partea stângă și dreaptă

Este important să faceți deosebirea între proteza auditivă pentru partea stângă și cea dreaptă deoarece acestea pot fi programate diferit.

Doar miniBTE R

Găsiți indicatorii colorați stânga/dreapta pe proteza auditivă. Indicatorii se mai găsesc și pe Micro olive și olive (opțional).

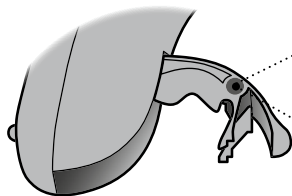


- Un indicator **ALBASTRU** marchează proteza auditivă pentru **STÂNGA**.

Un indicator **ROȘU** marchează proteza auditivă pentru **DREAPTA**.

Doar miniBTE T

Găsiți indicatorii colorați stânga/dreapta pe sertarul bateriei. Indicatorii se mai găsesc și pe Micro olive și olive (opțional).



- Un indicator **ALBASTRU** marchează proteza auditivă pentru STÂNGA

- Un indicator **ROȘU** marchează proteza auditivă pentru DREAPTA

PORNIREA/OPRIREA protezelor auditive

Folosind încărcătorul - doar pentru miniBTE R

Proteze auditive PORNESC automat când sunt scoase din încărcător.

Lumina LED a protezei auditive se face **VERDE** după câteva secunde. Așteptați până când lumina LED a protezei auditive clipește **VERDE** de două ori, confirmând că aceasta este pregătită de utilizare. În funcție de setările protezei auditive, s-ar putea să auzi o melodie la pornire.

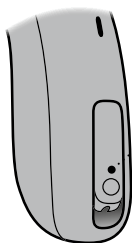
Protezele auditivă se OPRESC și încep să se încarce automat când sunt puse în încărcător. Lumina LED a protezei auditive se face **PORTOCALIE**.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Dacă este cazul, asigurați-vă că încărcătorul este alimentat sau că acumulatorul inclus în încărcător este încărcat atunci când proteza auditivă este pusă în portul de încărcare. Pentru mai multe informații, consultați Instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Folosind butonul - doar pentru miniBTE R

Protezele auditive pot fi PORNITE/OPRITE folosind butonul.



Pentru PORNIRE

Apăsați lung butonul timp de circa două secunde până când lumina LED a protezei auditive se face **VERDE**.

Eliberați butonul și așteptați până când lumina LED a protezei auditive clipește **VERDE** de două ori.

Proteza auditivă este acum PORNITĂ.

Pentru OPRIRE

Apăsați lung butonul timp de circa trei secunde până când lumina LED a protezei auditive se face **PORTOCALIE**.

Proteza auditivă redă patru tonuri descendente. Eliberați butonul și proteza auditivă se OPREȘTE.

Pentru informații despre tonuri, consultați secțiunea **Sunetul și indicatorii luminoși LED**.

Folosind butonul - doar pentru miniBTE T

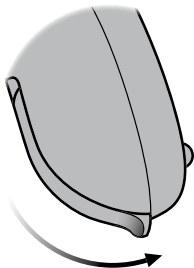
Sertarul bateriei este folosit pentru a porni și opri proteza auditivă. Pentru a economisii bateria, aveți grijă ca proteza auditivă să fie oprită atunci când nu o folosiți. Dacă doriți să reveniți la setările standard ale protezei auditive, deschideți și închideți sertarul bateriei (resetare rapidă).

Lumină LED

Trei clipiri verzi indică faptul că proteza auditivă este pornită.

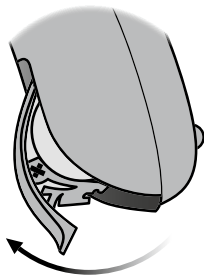
Pornirea

Închideți
sertarul
bateriei
cu bateria
montată



Oprirea

Deschideți
sertarul
bateriei



Indicatorul de baterie scăzută

Chiar înainte de epuizarea completă a bateriei, veți auzi patru tonuri descendente. Pentru a extinde performanțele bateriei, opriți toate transmisiunile audio.

□ miniBTE R: Când bateria este la un nivel scăzut, veți auzi trei bipuri alternative. Aveți la dispoziție circa două ore înainte ca proteza auditivă să rămână fără baterie. În acest moment, puteți continua să transmiteți audio timp de circa o oră.

□ miniBTE T: Când bateria este la un nivel scăzut, veți auzi trei bipuri alternative. Aveți la dispoziție circa 15 minute înainte ca proteza auditivă să rămână fără baterie. În acest moment, conectivitatea Bluetooth® este OPRITĂ.

 **Trei bipuri alternative**
= Nivel scăzut al bateriei.

 **Patru tonuri descendente**
= Bateria este epuizată complet.

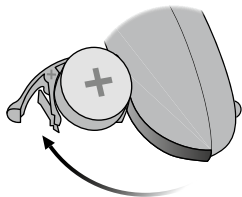
Lumină LED

Clipiri **PORTOCALII** continue indică nivelul scăzut al bateriei.

Cum se înlocuiește bateria (tip 312)

(doar miniBTE T)

1. Scoateți



Deschideți complet sertarul bateriei. Scoateți bateria.

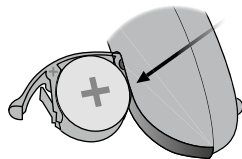
2. Ridicați



Îndepărtați eticheta adezivă din partea cu + a noii baterii.

Vârf:
Așteptați 2 minute pentru ca bateria să absoarbă aer, pentru a asigura funcționarea optimă.

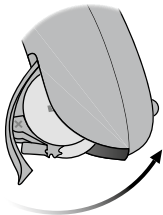
3. Introduceți



Introduceți noua baterie în sertarul bateriei. Introduceți de sus, NU din lateral.

Asigurați-vă că latura cu + este îndreptată în sus.

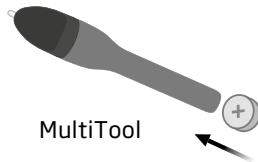
4. Închideți



Închideți sertarul bateriei. Proteza auditivă va reda o melodie scurtă în piesa auriculară.

Țineți piesa auriculară aproape de ureche pentru a auzi melodia.

Vârf



MultiTool poate fi folosit pentru a schimba bateria. Folosiți capătul magnetic pentru a scoate și introduce bateriile.

Așezarea protezei auditive cu tub de sunet

Citiți următoarea pagină dacă aveți o proteză auditivă cu un tub de sunet și olivă.



Oliva este personalizată pentru a se potrivi cu forma urechii dvs. Olivele sunt unice pentru urechea stânga sau dreapta.

Pasul 1



Trageți ușor în exterior și introduceți oliva în direcția canalului urechii, răsucind ușor.

Pasul 2

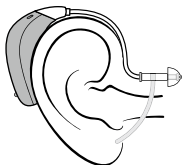


Așezați proteza auditivă în spatele urechii.

Așezarea protezei auditive cu tub subțire

Citiți pagina următoare dacă proteza dvs. auditivă are un tub subțire.

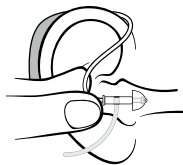
Pasul 1



Așezați proteza auditivă în spatele urechii.

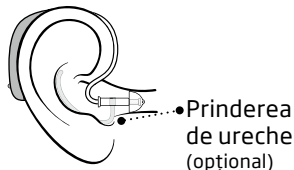
Tubul subțire trebuie folosit întotdeauna împreună cu o piesă auriculară atașată. Folosiți doar piese concepute pentru proteza dvs. auditivă.

Pasul 2



Țineți cotul tubului între degetul mare și degetul arătător. Piesa auriculară trebuie să fie îndreptată spre deschiderea canalului urechii.

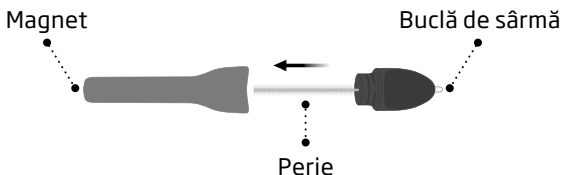
Pasul 3



Împingeți ușor piesa auriculară în canalul auditiv până când tubul subțire se află aproape de capul dvs. Dacă tubul subțire este prevăzut cu un sistem de prindere de ureche, așezați-l pe ureche în așa fel încât să urmărească conturul urechii.

Curățarea

MultiTool conține o perie și o buclă de sârmă pentru curățarea și îndepărtarea cerumenului. Dacă aveți nevoie de o nouă MultiTool, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.



NOTIFICARE IMPORTANTĂ

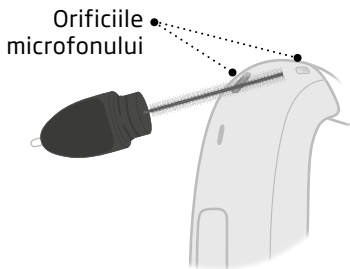
Unealta MultiTool are un magnet incorporat. Țineți MultiTool la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de cardul de credit și alte dispozitive sensibile magnetic.

Curățarea protezei auditive

Când manipulați proteza auditivă, țineți-o deasupra unei suprafețe moi pentru a preveni stricarea ei dacă o scăpați din mână.

Curățați deschiderile microfonului

Folosiți peria de la MultiTool pentru a peria cu atenția mizeria din deschideri. Periați cu atenție suprafața din jurul deschiderilor. Asigurați-vă că nicio parte din MultiTool nu este introdusă cu forța în deschiderile microfonului. Astfel se poate deteriora proteza auditivă.



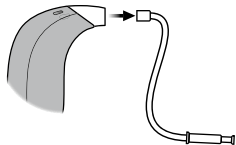
NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Pentru curățarea protezelor auditive, folosiți o lavetă moale și uscată. Protezele auditive nu trebuie spălate sau scufundate niciodată în apă sau alte lichide.

Curățarea tubului subțire

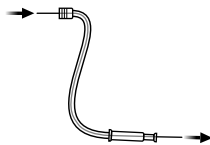
Tubul subțire trebuie curățat pentru a îndepărta umezeala și cerumenul. Dacă nu este curățat, acesta se poate bloca cu cerumen care blochează transmiterea sunetului.

Pasul 1



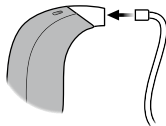
Scoateți tubul subțire din proteza auditivă și scoateți piesa auriculară.

Pasul 2



Împingeți instrumentul de curățare până la capătul tubului subțire.

Pasul 3

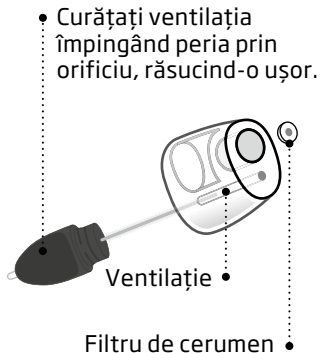


Reconectați tubul subțire la proteza auditivă.

Curățarea pieselor auriculare personalizate

Piesa auriculară trebuie curățată în mod regulat. Piesa auriculară are un filtru de cerumen alb* care protejează proteza auditivă de deteriorarea produsă de cerumen și impurități.

Înlocuiți filtrul dacă este înfundat sau dacă sunetul nu se aude normal sau contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.



NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Folosiți întotdeauna același tip de filtru de cerumen precum cel furnizat inițial cu protezele auditive. Dacă aveți întrebări în ceea ce privește utilizarea sau înlocuirea filtrelor de cerumen, adresați-vă specialistului dvs. pentru protezare auditivă.

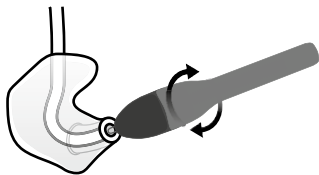
* Micro oliva VarioTherm nu are filtru de cerumen

Îngrijirea olivei

Oliva trebuie curățată în mod regulat. Folosiți o lavetă moale pentru a curăța suprafața sa. Folosiți bucla de sârmă de la MultiTool pentru a curăța deschiderea.

Înlocuirea tubului

Tubul dintre olivă și proteza auditivă trebuie înlocuit dacă se îngălbenește sau devine rigid. Consultați specialistul pentru protezare auditivă în această privință.



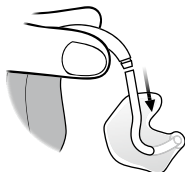
Spălarea olivei

Pasul 1



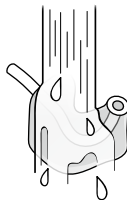
Asigurați-vă că puteți identifica perechile olivă / proteză auditivă înainte de a deconecta olivă de la proteza auditivă.

Pasul 2



Scoateți tubul și olivă din mâner. Țineți mânerul ferm atunci când scoateți tubul. În caz contrar, proteza auditivă se poate deteriora.

Pasul 3

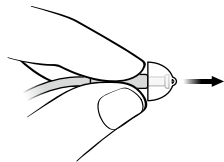


Spălați olivă și tubul cu un săpun delicat. Clătiți și uscați complet înainte de reconectarea la proteza auditivă.

Înlocuirea pieselor auriculare standard

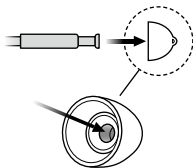
Piesa auriculară standard (domul sau Grip Tip) nu trebuie curățată. Dacă piesa auriculară se umple cu cerumen, înlocuiți-o cu alta nouă. Grip Tip-urile trebuie înlocuite cel puțin o dată pe lună.

Pasul 1



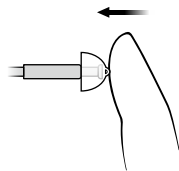
Țineți de capătul
tubului subțire
și scoateți piesa
auriculară.

Pasul 2



Introduceți tubul
subțire exact în
mijlocul piesei
auriculare pentru a se
fixa bine.

Pasul 3



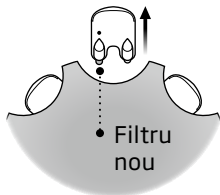
Împingeți ferm pentru
a vă asigura că piesa
auriculară s-a fixat bine.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Dacă piesa auriculară nu este pe tub atunci când este scoasă din ureche, piesa auriculară poate fi încă prezentă în canalul auricular. Pentru mai multe instrucțiuni, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

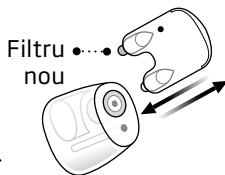
Înlocuirea filtrului ProWax

1. Instrument



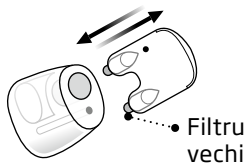
Scoateți instrumentul din cutie. Instrumentul are doi pini: Unul gol pentru îndepărtare și unul cu noul filtru de cerumen.

2. Scoateți



Împingeți pinul gol în filtrul de cerumen din piesa auriculară. Scoateți filtrul de cerumen.

3. Introduceți



Introduceți noul filtru de cerumen folosind celălalt pin. Scoateți instrumentul și aruncați-l.

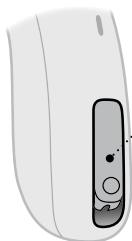
NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Folosiți întotdeauna același tip de filtru de cerumen precum cel furnizat inițial cu proteza auditivă. Dacă aveți întrebări în ceea ce privește utilizarea sau înlocuirea filtrelor de cerumen, adresați-vă specialistului dvs. pentru protezare auditivă.

Schimbați programul

Proteza auditivă poate avea până la patru programe diferite. Acestea sunt programare de specialistul pentru protezare auditivă. Veți auzi unul din cele patru tonuri când schimbați programul, în funcție de program.

Consultați secțiunea **Sunetul și indicațiile LED**.



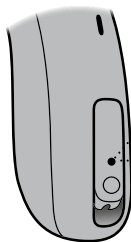
- Apăsați butonul pentru a comuta între programe.

Dacă aveți două proteze auditive, proteza auditivă DREAPTĂ comută cu un program înainte, de ex. de la programul 1 la 2, iar proteza auditivă STÂNGĂ comută invers, cu un program înapoi, de ex. de la programul 4 la 3.

Modificați volumul

Butonul vă permite să reglați volumul.

Atunci când creșteți sau reduceți volumul, veți auzi un clic.



- O scurtă apăsare pe proteza auditivă DREAPTĂ crește volumul
- O scurtă apăsare pe proteza auditivă STÂNGĂ scade volumul



Depozitarea protezelor auditive

(doar miniBTE R)

Atunci când nu folosiți protezele auditive, acestea se păstrează cel mai bine în încărcător.

Pentru a asigura cea mai lungă durată de exploatare a bateriei reîncărcabile a protezelor auditive, nu le expuneți la căldură excesivă. De exemplu, nu lăsați protezele auditive în soare în dreptul unui geam sau într-o mașină, chiar dacă acestea sunt în încărcător.

Depozitarea pe termen lung

Înainte de a pune deoparte sau depozita protezele auditive pentru o perioadă mare de timp (peste 14 zile), asigurați-vă că mai întâi le încărcați complet, după care le OPRIȚI. În acest mod bateria se poate reîncărca din nou.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Rețineți că în situațiile în care temperatura ambientală este de 40 °C (104 °F), suprafața protezei auditive poate ajunge la o temperatură permisibilă de aproape 43 °C (109 °F)

Observație

Pentru protejarea bateriei reîncărcabile, este necesară reîncărcarea completă a protezei auditive la fiecare șase luni. Dacă o proteză auditivă depozitată nu este încărcată într-o perioadă de șase luni, bateria reîncărcabilă va trebui înlocuită.

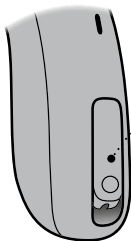
Modul avion

Când este activat modul Avion, conectivitatea Bluetooth® este OPRITĂ. Însă, protezele auditive sunt în continuare PORNITE și funcționează. Rețineți că apăsarea butonului de la o proteză auditivă va activa modul Avion la ambele proteze auditive.

Pentru mai multe informații despre sunete și lumini, consultați secțiunea **Sunetul și indicatorii luminoși LED**.

Lumină LED

LED-ul va clipi verde, portocaliu, portocaliu de câteva ori. Acesta confirmă activarea modului avion.



Pentru a activa și dezactiva

Apăsați butonul timp de cel puțin șapte secunde. O scurtă melodie confirmă acțiunea dvs.

Deschiderea și închiderea sertarului bateriei va dezactiva, de asemenea, modul Avion. (doar miniBTE T)

Oprirea sunetului protezei auditive

Pentru miniBTE T și miniBTE R, puteți opri sunetul protezelor auditive folosind unul din următoarele dispozitive/aplicații opționale:

- Oticon ON
- ConnectClip
- Telecomandă 3.0

Cum se pornește sunetul protezelor auditive

Se poate porni sunetul protezelor auditive folosind unul din dispozitivele/aplicațiile opționale sau prin apăsarea scurtă a butonului protezelor auditive.

Doar miniBTE T

Puteți opri protezele auditive și prin apăsarea butonului timp de patru secunde.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Nu folosiți funcția de oprire a sunetului ca buton de OPRIRE deoarece protezele auditive tot mai folosesc bateria în acest mod.

Folosirea protezelor auditive cu iPhone®, iPad® și iPod®

Oticon More, Zircon și Play PX sunt proteze auditive Made for iPhone® și permit comunicarea directă de la iPhone, iPad sau iPod.*

Oticon ON poate fi folosită pentru a vă controla protezele auditive de pe dispozitivul mobil.*

În plus, gamele Oticon More, Zircon și Play PX oferă comunicare de tip mâini libere cu modele de iPhone și iPad compatibile.*

Pentru asistență la folosirea protezelor auditive cu oricare dintre aceste produse, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Utilizarea etichetei Made for Apple înseamnă că un accesoriu a fost conceput pentru a se conecta în special la produsele Apple identificate pe etichetă și a fost certificat de dezvoltator că satisface standardele de performanță Apple. Apple nu este responsabilă pentru funcționarea acestui dispozitiv sau conformitatea acestuia cu standardele de siguranță sau de reglementare. Vă rugăm să rețineți că utilizarea acestui accesoriu cu iPod, iPhone și iPad poate afecta performanța rețelei fără fir.

*Pentru o listă de dispozitive iPhone, iPad, iPod touch și Android compatibile, vizitați:
www.oticon.global/compatibility

Folosirea protezelor auditive cu dispozitive Android™

Oticon More, Zircon și Play PX sunt compatibile cu standardul Audio Streaming for Hearing Aids (ASHA - Comunicare audio pentru proteze auditive) și permit comunicarea directă de la anumite dispozitive Android™.*

Oticon ON poate fi folosită pentru a vă controla protezele auditive de pe dispozitivul mobil.*

Pentru asistență la folosirea protezelor auditive cu dispozitivele Android, contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Asocierea și compatibilitatea

Pentru instrucțiuni privind asocierea protezelor auditive cu dispozitivele iPhone, iPad, iPod touch sau Android, vizitați:

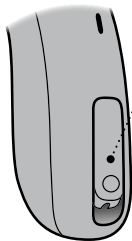
www.oticon.global/pairing

Pentru o listă de dispozitive iPhone, iPad, iPod touch și Android compatibile, vizitați:

www.oticon.global/compatibility

Gestionarea apelurilor

Puteți să răspundeți, să respingeți sau să încheiați apelurile telefonice cu ajutorul butonului de pe protezele auditive. Pentru această funcționalitate, protezele auditive trebuie să fie asociate cu un iPhone* compatibil.



- **Pentru a accepta**

Apăsați scurt butonul pentru a accepta un apel telefonic. Un ton scurt confirmă acțiunea dvs.

Pentru a respinge

Apăsați lung butonul pentru a respinge un apel telefonic. Un ton scurt și descrescător confirmă acțiunea dvs.

Pentru a încheia

Apăsați lung butonul pentru a încheia un apel telefonic. Un ton scurt și descrescător confirmă acțiunea dvs.

*Pentru o listă de iPhone-uri compatibile, vizitați: www.oticon.global/compatibility

Accesoriiile wireless și alte opțiuni

Este disponibilă o gamă de accesorii pentru îmbunătățirea protezelor auditive wireless. Acestea vă permit să auziți și să comunicați mai bine în situații cotidiene.

ConnectClip

Un dispozitiv care poate fi folosit ca microfon de la distanță și cască mâni libere atunci când este asociat cu telefonul mobil.

Adaptor de telefon 2.0

Un dispozitiv care atunci când este folosit împreună cu protezele auditive și ConnectClip, vă permite să comunicați cu mâini libere printr-un telefon fix.

Adaptorul TV 3.0

Un dispozitiv care transmite sunetul de la un TV sau dispozitiv electronic audio către protezele auditive.

Telecomandă 3.0

Un dispozitiv care vă permite să schimbați programul, să reglați volumul sonor sau să opriți sunetul protezelor auditive.

EduMic

Un dispozitiv care poate fi folosit ca un microfon de la distanță într-o sală de clasă, mediu de lucru, spațiu public (folosind Bobina de telefon) și alte setări.

Oticon ON

O aplicație care vă permite să controlați proteza auditivă de pe telefonul mobil sau tableta. Pentru dispozitive iPhone, iPad, iPod touch și Android. Asigurați-vă că descărcați aplicația doar din magazinele oficiale de aplicații.

Bobina de telefon

Bobina de telefon vă ajută să auziți mai bine atunci când folosiți un telefon cu o buclă încorporată sau când vă aflați în clădiri cu sisteme de tele-buclă, cum ar fi teatre, lăcașuri de cult sau săli de lectură. Acest simbol este afișat dacă a fost instalată o tele-buclă.



Apple, sigla Apple, iPhone, iPad și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și alte țări. App Store este o marcă de servicii a Apple Inc. Android, Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Sertarul bateriei rezistent la forțare

(doar miniBTE T)

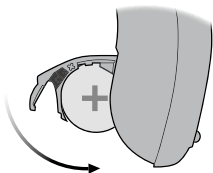
Pentru a ține bateria departe de bebeluși, copii mici și de persoanele cu dificultăți de înțelegere, trebuie utilizat sertarul bateriei care rezistă la forțare.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Nu aplicați o forță excesivă la deschiderea sertarului bateriei atunci când este închis. Nu forțați sertarul bateriei peste poziția complet deschis. Asigurați-vă că ați introdus corect bateria.

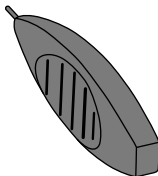
Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă dacă suspectați reducerea eficienței rezistenței la forțare sau a capacității de blocare de la sertarul bateriei.

Blocați sertarul bateriei



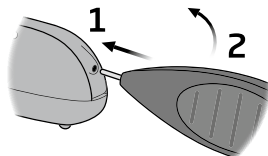
Închideți complet
compartimentul
bateriei și asigurați-vă
ca este blocat.

Instrument pentru deblocarea sertarului de baterie



Folosiți acest mic
instrument asigurat
de specialistul dvs.
pentru protezare
auditivă.

Deblocați sertarul bateriei



Înserați vârful
instrumentului în gaura
din spatele sertarului
de baterie.

1. Împingeți complet
instrumentul și
mențineți
2. Ridicați pentru a
deschide sertarul

Tinitus SoundSupport™ (opțional)

Modul de utilizare al Tinitus SoundSupport

Tinitus SoundSupport este o unealtă concepută pentru a genera sunete care să ofere un ajutor temporar pacienților care suferă de tinitus ca parte a programului de management pentru tinitus.

Populația vizată constă în populația adultă (peste 18 ani).

Tinitus SoundSupport este destinat specialiștilor în protezare auditivă (audiologi, specialiști în proteze auditive sau otorinolaringologi) care sunt familiari cu evaluarea și tratarea tinitus și a pierderii auzului. Montarea Tinitus SoundSupport trebuie realizată de specialistul pentru protezare auditivă care participă la un program de gestionare a tinitusului.

Ghid pentru utilizatorii Tinitus SoundSupport

Aceste instrucțiuni conțin informații despre Tinitus SoundSupport care poate fi activat în proteza auditivă de către specialistul dvs. în protezare auditivă.

Tinitus SoundSupport este un dispozitiv de management al tinitusului conceput pentru a genera un sunet de intensitate și lățime de bandă suficientă pentru a vă ajuta să suportați tinitusul.

Specialistul dvs. în protezare auditivă vă va putea oferi și serviciile ulterioare de îngrijire adecvată. Este importantă respectarea sfatului și indicațiilor referitoare la această îngrijire.

A se utiliza doar cu rețetă

Bunele practici din domeniul medical cer ca o persoană care raportează tinitus să fie evaluată medical de către un otorinolaringolog licențiat înainte de a utiliza generatorul de sunet. Scopul acestei evaluări este de a se asigura că toate problemele medicale care pot fi tratate și care ar putea fi la originea tinitusului sunt identificate și tratate înainte de a utiliza un generator de sunet.

Opțiuni de sunet și ajustarea volumului

Tinitus SoundSupport este programat de specialistul dvs. în protezare auditivă pentru a fi adecvat pierderii auzului dvs. și preferințelor pentru tratarea tinitusului. Acesta oferă mai multe opțiuni diferite de sunet. Împreună cu specialistul dvs. în protezare auditivă puteți selecta sunetele preferate.

Programe Tinitus SoundSupport

Împreună cu specialistul dvs. în protezare auditivă dvs. puteți decide care sunt programele pe care le doriți să fie activate la Tinitus SoundSupport. Generatorul de sunet poate fi activat pentru până la patru programe diferite.

Fără sunet

Dacă vă aflați într-un program cu Tinitus SoundSupport activat, funcția oprire sunet va opri doar sunetele mediului ambiant, nu și sunetul de la Tinitus SoundSupport. Consultați capitolul: **Oprirea sunetului protezelor auditive.**

Reglarea volumul cu Tinitus SoundSupport

Atunci când selectați un program al protezei auditive pentru care este activat Tinitus SoundSupport, specialistul dvs. în protezare auditivă poate seta doar butonul de pe proteza dvs. auditivă pentru a funcționa cu rol de control al volumului pentru sunetul de ajutor pentru tinitus.

Specialistul dvs. în protezare auditivă va seta controlul volumul pentru generatorul de sunet în unul dintre aceste două moduri:

- A) Modificarea separată a volumului pentru fiecare ureche sau
- B) Modificarea simultană a volumului pentru ambele urechi.

Pentru informații despre reglarea volumului cu Tinnitus SoundSupport consultați tabelul **Prezentarea setărilor Tinnitus SoundSupport pentru proteza dvs. auditivă**, din secțiunea **Setările individuale ale protezei dvs. auditive** de la finalul acestei broșuri.

Limitarea duratei de utilizare

Utilizarea zilnică

Nivelul volumului sonor pentru Tinitus SoundSupport poate fi setat la un nivel care ar putea cauza vătămarea permanentă a auzului atunci când este folosit pentru o perioadă lungă de timp. Specialistul dvs. în protezare auditivă vă va recomanda de câte ori puteți utiliza Tinitus SoundSupport într-o zi. A nu se utiliza niciodată la niveluri inconfortabile.

Consultați tabelul **Tinnitus SoundSupport: Limitarea duratei de utilizare - Setări individuale pentru proteza dvs. auditivă** de la finalul acestui ghid pentru a afla câte ore pe zi puteți folosi în siguranță un sunet de ajutor în protezele dvs. auditive.

Informații importante pentru specialiștii în protezare auditivă despre Tinnitus SoundSupport

Descrierea dispozitivului

Tinnitus SoundSupport este o funcție modul care poate fi activată în protezele auditive de către specialistul în protezare auditivă.

Durata maximă de purtare

Durata de purtare a Tinnitus SoundSupport va scădea pe măsură ce creșteți peste nivelul de 80 dB(A) SPL. Software-ul de adaptare la purtare va afișa automat o avertizare atunci când proteza auditivă depășește 80 dB(A) SPL. A se vedea **Indicatorul Duratei maxime de purtare** de lângă graficul de adaptare la purtare din software-ul respectiv.

Controlul volumului este dezactivat

Implicit, controlul volumului pentru generatorul de sunet este dezactivat la proteza auditivă. Crește riscul de expunere la zgomot atunci când controlul volumului este activat.

Dacă controlul volumului este activat

Poate fi afișată o avertizare dacă activați controlul volumului de tinitus din ecranul **Butoane și Indicatoare**. Acest lucru apare dacă sunetul de ajutor poate fi auzit la niveluri care pot produce vătămarea auzului.

Tabelul **Durata maximă de purtare** din software-ul de adaptare afișează numărul de ore în care pacientul poate folosi în siguranță Tinnitus SoundSupport.

1. Rețineți, durata maximă de purtare pentru fiecare program la care este activat Tinnitus SoundSupport.
2. Notați valorile în tabelul **Tinnitus SoundSupport: Limitarea duratei de utilizare**, de la finalul acestui ghid.
3. Instruiți pacientul să respecte aceste limitări.

Avertismente referitoare la Tinitus

Dacă specialistul dvs. în protezare auditivă a activa generatorul de sunet Tinitus SoundSupport,, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente.

Există anumite preocupări asociate cu utilizarea oricărui sunet generat de către un dispozitiv de management al tinitusului. Printre acestea se regăsește și potențiala înrăutățire a tinitusului și/sau o posibilă modificare a pragului de auz.

Dacă observați o modificare a auzului sau a tinitusului sau orice amețală, greață, durere de cap, palpitații cardiace sau eventuale iritații ale pielii în locul de contact cu dispozitivul, trebuie să întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului și consultați un specialist medical, audiolog sau un alt specialist în protezare auditivă.

La fel ca în cazul oricărui dispozitiv, utilizarea incorectă a funcției de generator de sunet poate cauza eventuale efecte dăunătoare. Trebuie să fiți atenți și să împiedicați utilizarea neautorizată și să nu țineți dispozitivul la îndemâna copiilor sau animalelor de companie.

Durata maximă de purtare

Respectați întotdeauna durata maximă de utilizare zilnică a Tinitus SoundSupport recomandată de specialistul dvs. în protezare auditivă. Utilizarea prelungită poate produce agravarea tinitusului sau a pierderii auzului.

Continuare pe următoarea pagină

Avertismente generale

Pentru siguranța dvs. personală și pentru a asigura o utilizare corectă, citiți cu atenție următoarele avertismente generale înainte de a utiliza protezele auditive.

Contactați specialistul pentru protezare auditivă dacă apar funcționări neașteptate sau incidente grave cu protezele auditive în timpul utilizării sau datorită folosirii acestora. Specialistul pentru protezare auditivă vă va ajuta cu problema și, dacă este cazul, va raporta situația producătorului și/sau autorităților naționale.

Rețineți că protezele auditive nu vor restabili auzul normal și nu vor preveni sau îmbunătăți o degradare a auzului care apare din cauze organice. Protezele auditive sunt doar o parte din refacerea auzului și poate fi necesar să fie ajutată de instruirea sistemului auditiv și de instrucțiunile privind cititul pe buze. În plus, în majoritatea cazurilor, utilizarea ocazională a protezelor auditive nu va permite utilizatorului să beneficieze pe deplin de acestea.

Încărcați protezele auditive folosind exclusiv un încărcător specializat. Celelalte încărcătoare pot distruge protezele auditive și bateriile.

Utilizarea protezelor auditive

Proteza auditivă trebuie folosită doar conform instrucțiunilor și reglată doar de către specialistul pentru protezare auditivă. Utilizarea necorespunzătoare poate duce la pierderea bruscă și permanentă a auzului.

Nu permiteți altor persoane să poarte proteza dvs. auditivă deoarece utilizarea incorectă le poate afecta auzul.

Pericol de sufocare și risc de ingerare a bateriilor și a altor piese mici

Proteza auditivă, părțile acesteia și bateriile trebuie ținute departe de copii și de alte persoane care le-ar putea înghiți sau care pot suferi leziuni în urma utilizării acestora.

Bateriile sunt uneori confundate cu medicamente. Așadar, verificați-va tabletele înainte să le înghițiți.

Dacă înghițiți o baterie, proteză auditivă sau o piesă mică, adresați-va imediat medicului.

Copii cu vârsta sub 36 de luni trebuie să utilizeze întotdeauna o proteză auditivă cu un sertar al bateriei rezistent la forțare.

Discutați cu specialistul dvs. de protezare auditivă despre disponibilitate.

Folosirea bateriilor (doar pentru miniBTE T)

Folosiți întotdeauna baterii recomandate de specialistul pentru protezare auditivă. Bateriile de slabă calitate se pot scurge și vă pot răni.

Nu încercați niciodată să reîncărcați bateriile și nu aruncați niciodată bateriile în foc. Pericol de explozie a bateriilor.

Materiale explozive (numai miniBTE R)

Proteza auditivă este sigură să fie utilizată în condiții normale de utilizare. Proteza auditivă nu a fost testată pentru

conformare cu standardele internaționale în ceea ce privește mediile explozive.

Prin urmare, nu folosiți proteza auditivă în medii care prezintă pericol de explozie, de ex. mine, medii bogate în oxigen sau zone în care sunt manipulate produse anestezice inflamabile.

Pericolele de deces și riscul de înghițire a bateriilor litu-ion sau introducerea acestora în ureche sau nas (doar pentru miniBTE R)

Nu înghițiți niciodată bateriile litu-ion și nu le introduceți în ureche sau nas deoarece pot rezulta vătămări grave sau deces chiar și în doar două ore. Acestea se pot datora arsurilor chimice, care pot vătăma permanent nasul sau urechea sau poate conduce la perforarea potențială a organelor interne. Dacă este înghițită sau introdusă în ureche sau nas o baterie litu-ion, apălați imediat la o unitate medicală de tratare a urgențelor. Țineți bateriile în ambalajul original până la utilizare. Aruncați imediat bateriile uzate.

Avertismente generale

Baterie reîncărcabilă (doar la pentru miniBTE R)

Nu încercați să deschideți proteza auditivă deoarece puteți deteriora bateria. Nu încercați să înlocuiți bateria. Dacă este necesară înlocuirea bateriei, returnați dispozitivul la specialistul pentru protezare auditivă. Garanția de service este anulată dacă apar urme de forțare.

În cazul unor scurgeri din baterie, nu purtați proteza auditivă deoarece pielea se poate irita din cauza acizilor care ies din bateria cu scurgeri. Dacă pielea dvs. a intrat în contact cu scurgeri de acid de la baterie, folosiți o lavetă umedă pentru ștergere și asigurați-vă că nu mai rămâne acid pe piele. Dacă apar iritații ale pielii, consultați medicul. Pentru mai multe instrucțiuni privind manevrarea protezei auditive, consultați specialistul pentru protezare auditivă. Siguranța reîncărcării bateriilor folosind conectorul USB este stabilită de către sursa de semnal. Când este conectată

la un echipament extern racordat la priza de curent, acest echipament trebuie să respecte standardele de siguranță CEI 62368- 1 sau echivalente.

Defectarea

Rețineți că există posibilitatea ca protezele dvs. auditive să nu mai funcționeze, fără niciun avertisment. Rețineți acest lucru atunci când depindeți de sunetele de avertizare (de ex. atunci când sunteți în trafic). Protezele auditive se pot opri din funcționare de ex. dacă bateria s-a terminat ori dacă tubul este blocat de umezeală sau cerumen.

Implanturi active

Proteza auditivă a fost testată complet și adaptată sănătății umane conform standardelor internaționale pentru expunerea umană (Raportul de absorbție specifică - SAR), puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman.

Valorile expunerii sunt mult sub limitele de siguranță acceptate internațional pentru SAR, puterea electromagnetică indusă și tensiunile transmise în corpul uman definite de standardele pentru sănătatea omului și coexistă cu implanturile medicale active, cum sunt stimulatoarele cardiace și defibrilatoarele cardiace.

Dacă aveți un implant activ pe creier, cereți sfatul producătorului pentru informații privind riscul de dereglare.

Magnetul Autophone și MultiTool (care conține un magnet) trebuie ținut la o distanță de cel puțin 30 cm (1 picior) față de implant, de ex. nu o țineți în buzunarul de la piept.

Urmați instrucțiunile date de producătorii de implanturi defibrilatoare și pacemaker-uri (stimulatoare cardiace) referitoare la utilizarea împreună cu magneți.

Implanturile cohleare

Dacă folosiți un implant cohlear (CI) la o ureche și o proteză auditivă la cealaltă, asigurați-vă să țineți mereu CI la o distanță de cel puțin 1 centimetru (0,4 inch) de proteza auditivă. Câmpul magnetic de la procesoarele de sunet, bobinele și magneții CI pot deteriora permanent unitatea de difuzor de la proteza auditivă. Nu puneți niciodată dispozitivele apropiate pe o masă, de ex., atunci când curățați sau schimbați bateriile. Nu transportați CI și proteza auditivă împreună în aceeași cutie.

Avertismente generale

Scanare cu raze X/CT/MR/PET, electroterapie și intervenții chirurgicale

Scoateți proteză auditivă de pe ureche înainte de investigații (raze X, CT, RM, PET), intervenții chirurgicale deoarece aceasta ar putea fi afectată de expunerea la câmpuri electromagnetice puternice.

Căldura și substanțele chimice

Proteza auditivă nu trebuie expusă niciodată la temperaturi extreme, de ex. lăsată în mașina parcată la soare.

Proteza auditivă nu se va usca în cuptorul cu microunde sau alte cuptoare.

Substanțele chimice din produsele cosmetice, sprayurile de păr, parfumuri, loțiunile de bărbierit, loțiunile de plajă și loțiunile împotriva insectelor pot afecta proteza auditivă. Întotdeauna îndepărtați proteza auditivă înainte de a aplica aceste produse și așteptați ca produsul să se usuce înainte de utilizare.

Efecte secundare posibile

Protezele auditive, olivele sau domurile pot cauza o acumulare rapidă de cerumen.

Materialele nealergice utilizate în procesul de fabricare pot cauza în cazuri rare iritații ale pielii sau alte efecte secundare.

Dacă apar aceste afecțiuni, consultați un medic.

Utilizarea în avion

Protezele auditive folosesc tehnologia wireless Bluetooth. La bordul unei aeronave, protezele auditive trebuie trecute în modul Avion pentru a dezactiva Bluetooth, cu excepția cazului în care Bluetooth este acceptat de personalul de bord.

Conexiune la echipamentul extern

Siguranța protezelor auditive în cazul conectării la un echipament extern (prin intermediul unui cablu de intrare auxiliar și/sau cablu USB și/sau direct) este determinată de sursa externă de semnal. Când protezele auditive sunt conectate la un echipament extern racordat la priza de curent, acest echipament trebuie să respecte standardele de siguranță CEI 62368-1 sau echivalente.

Utilizarea accesoriilor de la terțe părți

Folosiți doar accesorii, traductoare sau cabluri furnizate de producător. Accesorii neoriginale pot avea ca rezultat reducerea compatibilității electromagnetice (CEM) a dispozitivului dvs.

Nu este permisă modificarea protezelor auditive

Schimbările sau modificările neaprobată în mod expres de către producător pot anula garanția echipamentului.

Interferența

Protezele auditive au fost testate pentru interferență, în conformitate cu cele mai stricte standarde internaționale.

Interferența electromagnetică poate să apară în vecinătatea echipamentelor cu simbolul în partea stângă. Echipamentele de comunicații portabile și mobile RF (frecvență radio) pot afecta performanțele protezelor auditive. Dacă protezele auditive sunt afectate de interferența electromagnetică, îndepărtați-vă de sursă pentru a reduce interferența.

Detashați piesa auriculară în canalul auricular

Dacă piesa auriculară nu este pe tub atunci când este scoasă din ureche, piesa auriculară poate fi încă prezentă în canalul auricular. Pentru mai multe instrucțiuni, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Depanarea

Simptome	Cauze posibile
Niciun sunet	Proteza auditivă nu mai are curent
	Baterie moartă
	Piesă auriculară înfundată (dom, Grip Tip, olivă sau Micro olivă)
	Microfonul protezei auditive este oprit
Sunet intermitent sau redus	Orificiu de sunet înfundat
	Umezeala
Sunet șuierător	Piesa auriculară din proteza auditivă nu este introdusă corect în ureche
	Cerumen acumulat în canalul auditiv
	Urechea a crescut
Bipuri	Dacă proteza dvs. auditivă redă 8 bipuri, de 4 ori consecutiv, proteza dvs. auditivă necesită verificarea microfonului
Problemă la asocierea cu smartphone-ul	Conexiunea Bluetooth a eșuat
	Este realizată perechea cu doar o singură proteză auditivă

Soluții

Încărcați proteza auditivă (**doar miniBTE R**) / Înlocuiți bateria (**doar miniBTE T**)

Contactați specialistul pentru protezare auditivă (**doar miniBTE R**) / Înlocuiți bateria (**doar miniBTE T**)

Curățați oliva sau Micro oliva sau înlocuiți filtrul de cerumen

Înlocuirea domului sau GripTip

Activați sunetul microfonului protezei auditive

Curățați oliva sau Micro oliva, înlocuiți filtrul de cerumen sau schimbați domul sau GripTip

Ștergeți bateria cu o lavetă uscată (**doar pentru miniBTE T**)

Reintroduceți piesa auriculară

Adresați-vă unui medic ORL-ist pentru a vă examina urechea

Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă

Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă

- 1) Anulați asocierea protezei auditive.
- 2) Pe telefon, OPRIȚI și PORNIȚI din nou Bluetooth.
- 3) Deschideți și închideți sertarul bateriei de la proteza dvs. auditivă (**doar pentru miniBTE T**) sau OPRIȚI și apoi PORNIȚI din nou proteza auditivă (**doar pentru miniBTE R**)
- 4) Refaceți asocierea protezei auditive (Pentru îndrumări, vizitați: www.oticon.global/pairing)

Dacă niciuna dintre soluțiile de mai sus nu rezolvă problema, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Depanarea

Doar miniBTE R – Pentru depanarea încărcătorului, consultați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Simptome	Cauze posibile
Lumina LED a protezei auditive rămâne STINSĂ când proteza auditivă este pusă în încărcător	Încărcătorul nu este PORNIT
	Temperatura protezei auditive sau încărcătorului este prea mare sau prea mică
	Încărcarea s-a terminat. Încărcătorul a oprit încărcarea pentru a proteja bateria.
	Proteza auditivă nu este așezată corect în încărcător
Lumina LED a protezei auditive VERDE când proteza auditivă este pusă în încărcător	Proteza auditivă nu a fost folosit pentru o perioadă mare de timp
Lumina LED a protezei auditive PORTOCALIU când proteza auditivă este pusă în încărcător	Eroare de sistem

Soluții

Verificați dacă ștecherul încărcătorului este conectat corect sau dacă bateria externă este încărcată suficient

Mutați încărcătorul și proteza auditivă într-un loc cu o temperatură între +5 °C și +40 °C (între +41 °F și +104 °F)

Introduceți din nou proteza auditivă în încărcător. Încărcarea se finalizează astfel în circa 15 minute.

Verificați porturile de încărcare de prezența obiectelor străine

În funcție de nivelul de golire a bateriei din proteza auditivă, proteza auditivă își revine la modul normal de încărcare după o perioadă de timp de până la 10 minute. Asigurați-vă că lăsați protezele auditive în încărcător pe durata acestui proces.

Contactați specialistul dvs. pentru protezare auditivă

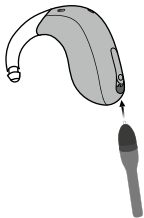
Observație

Dacă niciuna dintre soluțiile de mai sus nu rezolvă problema, consultați specialistul dvs. pentru protezare auditivă.

Găsirea informațiilor despre produs

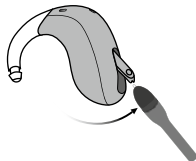
Informațiile despre protezele auditive, inclusiv numărul de serie, eticheta CE și data de producție, se află în spatele butonului de pe protezele auditive. Pentru a deschide butonul trebuie să folosiți MultiTool care a fost livrată împreună cu protezele auditive sau o altă unealtă cu un vârf ascuțit corespunzător.

Introduceți unealta



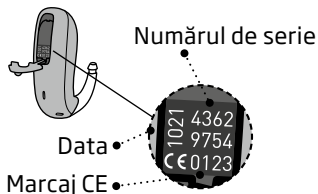
Introduceți unealta în orificiul din partea de jos a butonului.

Deschideți butonul



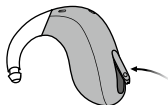
Apăsați unealta în orificiu și trageți înapoi pentru a deschide ușa butonului. Asigurați-vă că țineți MultiTool așa cum este ilustrat pentru a nu o deteriora.

Citiți informațiile



Țineți proteza îndreptată în jos pentru a citi informațiile.

Închideți butonul



Împingeți butonul înapoi pe poziție. Veți auzi un clic atunci când butonul este închis corect.

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Specialistul pentru protezare auditivă vă poate furniza, de asemenea, numărul de serie marcat pe protezele auditive. Utilizați o unealtă adecvată pentru a deschide butonul pentru a evita deteriorarea protezelor auditive.

Protecția la apă și praf (IP68)

Proteza dvs. auditivă este protejată la praf și împotriva pătrunderii apei, ceea ce înseamnă că este concepută să fie purtată în toate situațiile zilnice. De aceea, nu trebuie să vă îngrijorați dacă transpirați sau o udați de la ploaie.

Doar miniBTE T

Dacă proteza auditivă a intrat în contact cu apa și nu mai funcționează, vă rugăm respectați aceste instrucțiuni:

1. Ștergeți ușor toată apa
2. Deschideți sertarul bateriei, scoateți bateria și ștergeți ușor toată apa din sertarul bateriei
3. Lăsați proteza auditivă să se usuce cu sertarul bateriei deschis pentru aproximativ 30 de minute
4. Introduceți o baterie nouă

NOTIFICARE IMPORTANTĂ

Nu purtați proteza auditivă atunci când faceți duș sau participați la activități acvatice. Nu introduceți proteza auditivă în apă sau alte lichide.

Condiții de utilizare

(doar miniBTE T)

Condiții de funcționare	Temperatură: De la +1°C la +40 °C (de la 34°F la 104°F) Umiditate: Umiditate relativă între 5 și 93%, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa
Condițiile de transport și depozitare	Temperatura și umiditatea nu va depăși limitele de mai jos pentru perioade extinse de timp în timpul transportării și depozitării: Transportare: Temperatură: De la -25°C la +60°C (de la -13°F la 140°F) Umiditate: Umiditate relativă între 5 și 93%, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa Depozitare: Temperatură: De la -25°C la +60°C (de la -13°F la 140°F) Umiditate: Umiditate relativă între 5 și 93%, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa

Condiții de utilizare

(doar miniBTE R)

Condiții de funcționare	Temperatură: De la +5 °C la +40 °C (de la 41 °F la 104 °F) Umiditate: Umiditate relativă de la 5% la 93%, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa
Condiții la încărcare	Temperatură: De la +5 °C la +40 °C (de la 41 °F la 104 °F) Umiditate: Umiditate relativă de la 5% la 93%, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa
Condițiile de transport și depozitare	Temperatura și umiditatea nu va depăși limitele de mai jos pentru perioade extinse de timp în timpul transportării și depozitării: Transportare: Temperatură: De la -20°C la +60°C (de la -4°F la 140°F) Umiditate: Umiditate relativă de la 5% la 93%, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa Depozitare: Temperatură: De la -20°C la +30°C (de la -4°F la 86°F) Umiditate: Umiditate relativă de la 5% la 93%, fără condensare Presiune atmosferică: de la 700 hPa până la 1060 hPa

Observație

Pentru mai multe informații despre condițiile de utilizare ale încărcătorului, consultați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Informații tehnice

Protezele auditive conțin următoarele două tehnologii radio:

Protezele auditive sunt prevăzute cu un transmițător radio care utilizează o tehnologie cu inducție magnetică de rază scurtă, care funcționează la 3,84 MHz. Puterea câmpului magnetic a transmițătorului este foarte slabă și este mereu sub 15 nW (de obicei sub -40 dBμA/m la o distanță de 10 metri (-12.20 dBμA/ft la o distanță de 33 picioare)).

Protezele auditive conțin și un transmițător radio folosind tehnologia Bluetooth Low Energy și o tehnologie radio brevetată pe distanțe scurte, ambele funcționând în banda ISM la 2,4 GHz.

Transmițătorul radio este slab și întotdeauna sub 9 mW echivalent cu 9,6 dBm în ceea ce privește puterea totală radiată.

Folosiți proteza auditivă doar în zonele unde este permisă transmisiunea wireless.

Protezele auditive respectă standardele internaționale referitoare la transmițătoarele radio, compatibilitatea electromagnetică și expunerea umană.

Datorită spațiului limitat al protezei auditive, marcasele relevante de aprobare se găsesc în acest ghid.

Informații suplimentare se găsesc în Fișă cu date tehnice la www.oticon.global

Producătorul declară că această proteză auditivă este fabricată în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/UE.

Acest dispozitiv medical satisface cerințele Regulamentului privind dispozitivele medicale (UE) 2017/745.

Declarația de conformitate este disponibilă de la sediul central.

Oticon A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Denmark
www.oticon.global/doc

CE 0123



SBO Hearing A/S
Kongebakken 9
DK-2765 Smørum
Danemarca



Deșeurile electronice
trebuie manipulate
conform legislației
locale.



IP68

Descrierea simbolurilor și abrevierilor folosite în această broșură



Avertismente

Textul marcat cu un simbol de avertizare trebuie citit înainte de a folosi dispozitivul.



Producător

Dispozitivul este realizat de producătorul al cărui nume și adresă sunt menționate lângă simbol. Indică producătorul dispozitivului medical, astfel cum este definit în Regulamentul UE 2017/745.



Marcaj CE

Dispozitivul se conformează tuturor regulamentelor și directivelor UE obligatorii. Numărul din patru cifre prezintă identificarea organismului notificat.



Deșeurile electronice (WEEE)

Reciclați protezele auditive, accesoriile sau bateriile conform reglementărilor locale. Utilizatorii protezei auditive pot returna deșeurile electronice la specialistul dvs. pentru protezare auditivă pentru a fi aruncate. Echipament electronic acoperit de Directiva 2012/19/UE privind deșeurile și echipamentele electrice (WEEE).



Marcajul de conformitate cu organismul de reglementare (RCM)

Dispozitivul respectă cerințele privind siguranța electrică, CEM și spectrul radio pentru dispozitivele pentru piețele din Australia sau Noua Zeelandă.

IP68

Codul IP

Clasa de protecție privind pătrunderea dăunătoare a apei și particulelor de materie conform EN 60529. IP6X indică nivelul general de protecție la praf. IPX8 indică protecția la efectele scufundării continue în apă.



Sigla Bluetooth

Marcă comercială înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. pentru care orice utilizare necesită o licență.

Descrierea simbolurilor și abrevierilor folosite în această broșură

	Etichetele Made for Apple Dispozitivul este compatibil cu iPhone, iPad și iPod touch.
	Ecusonul Android Indică faptul că dispozitivul este compatibil cu Android.
	Bucă auditivă Această siglă include simbolul universal pentru asistență auditivă. „T”-ul înseamnă că este instalată o buclă auditivă.
	Transmițătorul în radio frecvență (RF) Proteza dvs. auditivă conține un transmițător RF.
GTIN	Număr articol pentru comerțul global Un număr global unic din 14 cifre folosit pentru identificarea produselor dispozitive medicale, inclusiv software-ul dispozitiv medical. GTIN din această broșură se referă la firmware-ul dispozitivului medical (FW). GTIN de pe eticheta de reglementare de pe ambalaj se referă la hardware-ul dispozitivului medical.
	FW Versiunea firmware folosită la dispozitiv.

Descrierea simbolurilor suplimentare folosite pe etichete



A se păstra uscat

Indică un dispozitiv medical care trebuie protejat de umezeală.



Numărul de catalog

Indică numărul de catalog al producătorului pentru a identifica dispozitivul medical.



Numărul de serie

Indică numărul de serie al producătorului pentru a identifica un anumit dispozitiv medical.



Dispozitiv medical

Dispozitivul este un dispozitiv medical.



Simbolul de reciclare a bateriei

Simbol de reciclare a bateriei Li-ion.



Limita de temperatură

Indică limitele de temperatură la care dispozitivul medical poate fi expus în siguranță.



Limitarea umidității

Indică intervalul de umiditate la care dispozitivul medical poate fi expus în siguranță.



Identificarea frecvenței radio

Indică prezența unei etichete pasive de identificare a frecvenței radio care este inclusă în dispozitiv pentru service și producție.



Identificator unic al dispozitivului

Indică un purtător care conține informații unice de identificare ale dispozitivului.

Garanția internațională

Dispozitivul este acoperit de o garanție internațională eliberată de producător. Aceasta garanție internațională acoperă defectele de fabricare și de material ale dispozitivului, însă nu și accesoriile, cum ar fi bateriile, tuburile, difuzoarele, piesele auriculare și filtrele, etc.

Problemele cauzate de manevrarea sau întreținerea inadecvată sau incorectă, accidente, reparații făcute de persoane neautorizate, expunerea la condiții corozive, modificări fizice din urechea dvs., obiecte străine introduse în proteza auditivă, sau reglările incorecte NU sunt acoperite de această garanție internațională și o pot anula. Garanția internațională de mai sus nu afectează drepturile legale pe care le aveți în conformitate cu legislația națională în vigoare care reglementează vânzarea bunurilor de consum din țara în care

ați cumpărat dispozitivul. Specialistul pentru protezare auditivă poate emite și acesta o garanție care depășește clauzele acestei garanții internaționale. Vă rugăm să consultați specialistul pentru protezare auditivă pentru mai multe informații.

Dacă aveți nevoie de service

Duceți dispozitivul la specialistul dvs. pentru protezare auditivă, care ar putea să soluționeze imediat problemele și reglajele minore. Specialistul pentru protezare auditivă vă poate factura pentru serviciile sale.

Garanția

Certificat

Numele clientului: _____

Specialistul pentru protezare auditivă: _____

Adresa specialistului pentru protezare auditivă: _____

Numărul de telefon al specialistului pentru protezare auditivă: _____

Data achiziționării: _____

Perioada de garanție: _____ Luna: _____

Model stânga: _____ Nr. serie: _____

Model dreapta: _____ Nr. serie: _____

Setările individuale ale protezei dvs. auditive

Se va completa de către specialistul pentru protezare auditivă.

Tinitus SoundSupport: Limitarea utilizării			
☐	Nicio limitare a utilizării		
	Program	Volum de pornire (Tinitus)	Volum maxim (Tinitus)
☐	1	Max _____ ore pe zi	Max _____ ore pe zi
☐	2	Max _____ ore pe zi	Max _____ ore pe zi
☐	3	Max _____ ore pe zi	Max _____ ore pe zi
☐	4	Max _____ ore pe zi	Max _____ ore pe zi

Prezentarea setărilor Tinnitus SoundSupport pentru proteza dvs. auditivă

Stânga		Dreapta	
☐ Da	☐ Nu	Tinnitus SoundSupport	☐ Da ☐ Nu

☐ A) Modificarea volumului Tinnitus SoundSupport pentru fiecare ureche separat

Pentru a **crește** volumul sunetului (doar pentru o singură proteză auditivă), apăsați scurt în mod repetat butonul până la atingerea nivelului dorit. Sunetul va fi întotdeauna mai puternic la prima apăsare (primele apăsări), până când sunt auzite două bipuri. După aceea, volumul va scădea.

Pentru a **reduce** volumul sunetului (doar pentru o singură proteză auditivă), continuați să apăsați scurt în mod repetat butonul până la atingerea nivelului dorit.

☐ B) Modificarea volumului Tinnitus SoundSupport simultan în ambele urechi

Puteți folosi o proteză auditivă pentru a **crește** volumul și cealaltă proteză pentru a **reduce** volumul.

Pentru a **crește** volumul sunetului, apăsați scurt în mod repetat butonul de pe proteza auditivă DREAPTA.

Pentru a **reduce** volumul sunetului, apăsați scurt în mod repetat butonul de pe proteza auditivă STÂNGA.

Se va completa de către specialistul pentru protezare auditivă.

Prezentarea setărilor generale pentru proteza dvs. auditivă

Stânga			Dreapta	
☐ Da	☐ Nu	Modificați volumul	☐ Da	☐ Nu
☐ Da	☐ Nu	Schimbați programul	☐ Da	☐ Nu
☐ Da	☐ Nu	Sunet oprit (doar pentru miniBTE T)	☐ Da	☐ Nu
Indicatori ai reglajului de volum				
☐ Pornit	☐ Oprit	Bipuri la volum min/ max	☐ Pornit	☐ Oprit
☐ Pornit	☐ Oprit	Bipuri la modificarea volumului	☐ Pornit	☐ Oprit
☐ Pornit	☐ Oprit	Bipuri la volumul de pornire	☐ Pornit	☐ Oprit
Indicatori nivel baterie				
☐ Pornit	☐ Oprit	Avertizarea bateriei descărcate	☐ Pornit	☐ Oprit

Sunetul și indicatorii luminoși LED

Diferite sunete și lumini LED indică starea protezei auditive.
Mai mulți indicatori sunt prezentați în paginile următoare.

Specialistul pentru protezare auditivă poate seta sunetul și indicatorii LED conform preferințelor dvs.

Program	☐ Sunet	☐ LED*	Când se utilizează
1	1 ton		
2	2 tonuri		
3	3 tonuri		
4	4 tonuri		

 Clipire VERDE scurtă

*LED continuu sau repetat de trei ori cu pauze mici

Continuare pe următoarea pagină

PORNIT/OPRIT	Sunet	Lumină LED	Comentarii lumină LED
PORNIT	☐ Melodie	☐   	Afișează o dată
OPRIT (doar miniBTE R)	☐ 4 tonuri descendente	☐ 	
Volum	Sunet	Lumină LED	
Volum de pornire	☐ 2 bipuri	☐ 	
Volum minim/maxim	☐ 3 bipuri	☐ 	
Volum sus/jos	☐ 1 bip	☐ 	
Fără sunet		☐  	Continuu sau repetat de trei ori

 Clipire VERDE lungă  Clipire VERDE scurtă

 Clipire PORTOCALIE lungă  Clipire PORTOCALIE scurtă

Accesorii	☐ Sunet	☐ LED	Comentarii LED
Programe fără fir ¹⁾	2 tonuri diferite	 	Continuu sau repetat de trei ori
Programe fără fir ²⁾	2 tonuri diferite	 	
Modul avion	Sunet	☐ LED	
Modul avion este activ	Melodie scurtă	  	
Modul avion este inactiv	Melodie scurtă	  ³⁾	

 Clipire VERDE lungă
  Clipire VERDE
  Clipire PORTOCALIE

1) Microfonul protezei auditive, Adaptor TV

2) Microfonul de la distanță ConnectClip

3) Disponibil doar când este aleasă repetiția de trei ori

Continuare pe următoarea pagină

Avertismente	Sunet	LED	Comentarii LED
Nivel scăzut al bateriei	☐ 3 tonuri alternative	☐ ● ● ● ● ● ● ●	Clipire continuă
Oprire baterie	4 tonuri descendente		
Este necesară verificarea microfonului la service	8 bipuri repetate de 4 ori	☐    	Repetat de patru ori
Lumina LED a protezei auditive nu se APRINDE când proteza auditivă este pusă în încărcător (doar miniBTE R)		OPRIT	Consultați secțiunea Depanare
Lumina LED a protezei auditive PORTOCALIU când proteza auditivă este pusă în încărcător (doar miniBTE R)		  	Clipire continuă. Consultați secțiunea Depanare .

251415R0 / 2023.02.21 / v2

Lumina LED a protezei auditive VERDE când proteza auditivă este pusă în încărcător (doar miniBTE R)			Clipire continuă. Consultați secțiunea Depanare.
---	--	---	---

 Clipire VERDE scurtă
  Clipire PORTOCALIE lungă
  Clipire PORTOCALIE scurtă

Distribuitor în România:
 SC Romsound SRL
 Cluj-Napoca: Bdul C. Brâncuși, nr. 132



oticon
life-changing **technology**